

The US-Mexican Border

PROJECT : *Crossing La Línea Prohibida*

Nouveaux programmes : CYCLE 4

Établir des contacts entre les langues : mise en place & transfert de stratégies diversifiées d'apprentissage & de communication que mobilisent directement les compétences & connaissances langagières, lexicales & culturelles.

Croisement entre enseignements

Enseignements Pratiques Interdisciplinaires dans la thématique **Langues & cultures étrangères**

→ possibilité de construire des stratégies d'apprentissage communes aux deux langues étudiées, s'appuyer sur des thématiques culturelles communes aux langues pour aider à comprendre le monde.

Activités langagières niveau A2 / B1 CECRL

Écouter & comprendre : extrait de film, vidéo (reportage), extrait de bulletin d'information, extrait d'émission de radio.

Lire : analyse de documents divers (tableaux chiffrés, cartes, dessins humoristiques, articles, entretien radiophonique, poèmes)

Réagir & dialoguer : échanger des informations, exprimer des sentiments (*Border patrol / Illegal immigrant*)

Parler en continu : lecture à voix haute d'un témoignage, exprimer son opinion personnelle sur une œuvre, réciter & mettre en voix un poème.

Écrire & réagir à l'écrit : rendre compte, écrire un poème dans les deux langues en tenant compte de leurs spécificités.

Livret Personnel de Compétences : Compétence 5, LA CULTURE HUMANISTE

CIVILISATIONS : identifier la diversité des civilisations, des langues, des sociétés.

LANGAGES : lire & employer différents langages : textes, graphiques, images, cartes, musique.

connaître & pratiquer diverses formes d'expressions à visée littéraire & à visée artistique.

Objectif culturel :

→ L'influence de la culture mexicaine sur la société américaine, découverte d'artistes mexicains vivant aux États-Unis et traitant du problème de l'immigration.

(HDA= *En quoi la question de la Frontière Etats-Unis/Mexique peut-elle être source d'inspiration pour les artistes ? En quoi l'œuvre d'art reflète-elle ou critique-t-elle le pouvoir ou la société ?*)

→ Découverte des partis politiques américains, rapide présentation du système électoral & des conditions pour devenir citoyen américain.

Objectif linguistique :

→ Révisions Be + BV-ING = description

→ Révisions PRÉTÉRIT + introduction de *used to* + BV + prononciation de la terminaison *-ed* / Have + EN: opposition BEFORE (*it used to be...*) / NOW (*it has become...*)

→ Les modaux & équivalents pour exprimer l'obligation / l'interdiction / la nécessité: *must, have to, need to, mustn't, (not) be allowed to* & aussi les perspectives (*will be able to / won't have to*) & probabilités (*may, might, must*)

→ Le lexique de la **frontière** (*border patrol, fence, belongings, chase, escape, run away, scream, exhausted, thirsty, starving ...*), de l'**immigration** (legal / illegal, alien, foreigner, native, flows, low/high-paid jobs ...), révision du lexique de l'**emploi** (illegal workers' occupations).

Objectif méthodologique :

→ Utiliser des indices visuels pour comprendre des énoncés à l'oral & à l'écrit.

→ Développer des stratégies de compréhension écrite.

→ Organiser des idées pour une production orale ou écrite.

ANGLAIS

Project introduction:

- 1) Dulce Pinzon (d'autres de ses photos ont déjà été étudiées lors d'une séquence dédiées aux Superhéroës dans le cadre HAD & le thème de l'immigration mexicaine a été évoqué) → cf **BOOK + doc. 00**



- 2) Brainstorming sur la situation de l'immigration (illegale) aux US: rebrassage du lexique abordé lors du travail sur les photos de D. Pinzon = *low-paid jobs / send money to family in Mexico / ordinary people doing extraordinary things.*

A/ Facts & figures: Latinos immigration in the US

Group work: **Crossing La Línea Prohibida** → **doc. 01A**

1/ Law Enforcement: how hard it is to enter the US territory. *faible*

2/ Latinos jobs & wealth *faible*

3/ Immigration flow: changes & variation in border crossing over the years *moyen / fort*

4/ Border cities & contact between the populations *moyen / fort*

5/ Latino strength in the 2012 Presidential Election *fort*

Travail en groupe à partir de documents "files" qui traitent de différents aspects chiffrés ou illustrés de l'immigration.

Les attentes ne sont pas les mêmes en fonction des groupes, certains documents et/ ou questions sont plus simples. (travail en îlot)

Int Task = PPC + PE → **doc. 01B**

Présentation orale & rendu écrit de chaque groupe.

ESPAGNOL

Introduction de la séquence :

Trailer du film (ou film complet au cinéma ou DVD)

La jaula de Oro (Diego Quemada Diez, 2013, Mexico) **n°1**

⇒ *lluvia de palabras* (pluie de mots !) : réactions, impressions, connaissances du pb

⇒ Lexique de l'immigration, du voyage, du danger, du rêve, de la frontière Mex/US

I- Géographie de la frontière

- Mapas de América :

- o carte de l'Amérique latine à compléter (pays, capitales)
- o Carte du nord du Mex/sud US à compléter en espagnol (océans, Etats frontaliers US et Mex), visualisation de la frontière, des zones désertiques, des fleuves (Colorado & Rio Grande), on surligne les zones où le mur a été construit.

- Informaciones sobre la frontera (résumé d'articles et d'infos chiffrées sur l'immigration): travail de compréhension écrite **n°2**

- US-Mexican Border CO : reportages communs anglais/ espagnol

Tâche intermédiaire / interaction orale : « reportage en direct de Tijuana », **n°3**

Le présentateur du journal télévisé mex annonce que les USA ont décidé de prolonger la construction du mur, questions réponses avec le reporter envoyé sur place (thèmes à aborder : la géo de la frontière, l'origine des migrants, cause et dangers)

B/ Crossing the border: how dangerous? Why?

1/ Extract from the film **The Three Burials of Melquiades Estrada** by Tommy Lee Jones [from 9.31 to 12.07] → **doc. 02**

Exercice de **chain-speaking** → à partir de mots clefs repérés par les élèves suite au visionnage de l'extrait de film, ils vont devoir construire une trace écrite (une longue phrase à préparer par deux, lue au reste du groupe et écrite au tableau → **doc. 03**

2/ **US-Mexican border** video [1.42 min]
(video en deux parties, une étudiée en espagnol précédemment)

PART 1 → [From 0.00 to 0.23 *wildlife*] Contrast: **what is said** and **what you can see**

PART 2 → [From 0.00 to 1.09] **Positive and negative words**: who do they refer to?

PART 3 → [From 1.09 – 1.14 *yes*] **Minuteman project** (1)

PART 4 → [From 1.14 – end] **Minuteman project** (2) + **Recap.**

Int Task = PPI

Conversation between **Border patrol officer / Member of the Minuteman Project & illegal immigrant** who's just been caught crossing the border.

C/ Discovering individual paths: the lives of Latinos-born living in the USA, what do you expect their lives to be like?

– brainstorming = *low wages, poverty, racism ...*

(1) **Growing up Brown in a Border Town** (text & audio) – Tanya Barrientos, a radio programme. CE → **doc. 04**

a/ Anticipation : before reading her account, take a look at the paratext

b/ The article: → **doc. 05**

→ **Pronunciation Game**

Travail de lecture en équipe, les élèves se sont préparés à la maison avec le script écrit & audio.

Listen to Tanya's story and read the text, making as few mistakes as possible (pronunciation, rhythm, stress);

Play in teams, everyone in the team MUST read a sentence, when one pupil makes a mistake, we pass on to the other team.

The winner is the team reading the last sentence of the account.

II- Peurs et motivations

- CO : ¿Qué vas a hacer allá ?^{n°4}
- CE : Yo nunca he viajado^{n°5}

Discussion entre mère et fils à Cuba et mari et femme au Chili sur les motivations des uns, les craintes et réticences des autres

⇒ Découverte du conditionnel : temps des rêves et des projets incertains... « si on pouvait partir... »^{n°6}

Tâche intermédiaire / interaction orale ^{n°7} :

jeu de rôles tirés au sort (1 pays, 2 personnes en désaccord sur un éventuel départ, quelques infos sur la personnalité et mode de vie de chacun).

III- Traverser ou mourir

Bread and Roses (film de Ken Loach) / 10 premières minutes

⇒ Travaux en binôme, jeux autour du lexique, activités sur le personnage de Maya^{n°8}

⇒ Le récit (réactivation passé simple/imparfait) + mots de liaisons

Tâche intermédiaire EE (écriture collective : chaque groupe écrit une lettre qui est ensuite corrigée, enrichie et réécrite par un autre groupe)

« Quelques jours après son arrivée, Maya écrit à sa famille restée au Mexique pour lui raconter son voyage. »

D/ Introduction to poetry (The US/Mex border seen by an artist)

(2) Individual path

→ the life of another Latino living on the border = a writer & poet.

Freeze frame: → [doc. 06](#)

Video = worksheet → [doc. 07](#)

Poems → [doc. 08](#)

PHOTO description. → [doc. 9A](#)

Int. Task EE (Team work) → [doc. 9B](#)

Look at these 5 photos & in groups of 4 choose the one that (according to you) would best illustrate Saenz's poem. [20 mn]

IV- La frontière vue par les artistes / HDA

- El bracero fracasado (Chanson de Lila Down, chanteuse mexicaine) [n°9](#)
- Autoportrait à la frontière entre le Mexique et les Etats Unis (tableau de Frida Kahlo) [n°10](#)

E/ Getting ready to write a poem in Spanglish

Study of existing Spanglish poems both in the English & Spanish lessons at the same time. = For him / She → [doc. 10](#)

+ I made it (written by us as an ex. for our pupils) → [doc. 11](#)

V - Quand les cultures se mélangent : le Spanglish

Formulation des analyses dans les 2 langues, trouver des équivalents, travail collaboratif, entraide pour passer de l'anglais à l'espagnol et réciproquement.

For him [n°11](#) / She [n°12](#) / I made it [n°13](#)

Final task / Tarea final: *Crossing La Línea Prohibida*

Vous êtes élèves d'origine mexicaine à **Catalina Foothills High School** à Tucson, Arizona et votre classe a été choisie pour participer à un travail de création autour d'une exposition de photos intitulée **Crossing La Línea Prohibida** sur le thème de la frontière américano-mexicaine.

→ [doc. 12](#)

1) Vous tirez au sort une des photos de l'exposition à partir de laquelle vous écrirez un poème en lien avec le thème de l'exposition.

Ce poème prendra la forme d'un sonnet (entre dix et quinze vers) à la fois en anglais & en espagnol. → [doc. 13](#)

2) Le jour du vernissage de l'exposition vous venez réciter votre poème devant la photo exposée.

Critères d'évaluation EE + EO (PPC) → [doc. 14](#)